

**Zeitschrift:** Bulletin CILA : organe de la Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée  
**Herausgeber:** Commission interuniversitaire suisse de linguistique appliquée  
**Band:** - (1981)  
**Heft:** 34

## **Inhaltsverzeichnis**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 22.12.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Sommaire

J.-P. Métral et S. Wyler: Rapport sur les activités de la CILA (1978–1981) .....	5
R. Galisson: Approches communicatives et acquisition des vocabulaires (du concordancier à l'auto-dictionnaire personnalisé) .....	13
J. Bastuji: Modes, temps et aspects .....	50
R. Zellweger: Literatur und Literaturgeschichte im «Deutsch als Fremdsprache» – Unterricht an der Hochschule .....	61
R.J. Watts: Swiss German in English Language Teaching: a Plea for the Dia- lect .....	71

## Comptes rendus

Roulet, E.: Langue maternelle et langues secondes, vers une pédagogie inté- grée (J.-L. Alber) .....	81
Sampson, G.: Schools of Linguistics (A. Zenone) .....	84
Gannon, P., P. Czerniewska: Using Linguistics: An Educational Focus (R.J. Watts) .....	86
Hüllen, W., L. Jung: Sprachstruktur und Spracherwerb (G. Merkt) .....	89
Cherubim, D.: Fehlerlinguistik. Beiträge zum Problem sprachlicher Abweichung (U. Rohde) .....	91
Knapp, K.: Lehrsequenzen für den Zweitspracherwerb. Ein Komparatives Experiment (H. Weber) .....	93

Wyler, S.:	
Untersuchungen zu einer Kategorie Norm in sprachlichen Systemen, insbesondere im Englischen (H. Weber) .....	94
Rohr, R.:	
Aspekte der allgemeinen und französischen Sprachwissenschaft (G. Lüdi) .....	96
Moirand, S.:	
Situations d'écrit (A. Guex) .....	97
Lundquist, L.:	
La cohérence textuelle: syntaxe, sémantique, pragmatique (J. Moeschler) .....	99
Swan, M.:	
Practical English Usage (T.J.A. Bennett) .....	101
Williamson, R.C., J.A. Van Eerde (eds):	
Language Maintenance and Language Shift (B. Py) .....	102
Boillod, L., et al.:	
Sur le vif (R. Jeanneret) .....	104
Freudenstein, R. (ed.):	
Teaching Foreign Languages to the very Young (P.F. Flückiger)	106
Rassegna Italiana di Linguistica Applicata, XI-3, XII-1 (P.F. Flückiger) .....	108

### **In memoriam**

G. Redard:	
Paul-Fred Flückiger (1907-1981) .....	112

### **Communication**

B. Py:	
Un colloque sur le bilinguisme à l'Université de Neuchâtel ....	115

<b>Ouvrages reçus</b> .....	117
-----------------------------	-----